

Сертификат страхования Insurance Certificate

Настоящим согласовано, что данный сертификат направляется в подтверждение того, что в рамках международной программы по страхованию общей гражданской ответственности и ответственности товаропроизводителя AXAXL, Ltd. СПАО «Ингосстрах» выпущен полис на имя страхователя и в соответствии с условиями, указанными ниже:

Настоящий сертификат направляется исключительно в информационных целях и не наделяет адресата, каким бы то ни было правом требования. Взаимоотношения сторон будут регулироваться исключительно положениями полиса, в которые также могут вноситься изменения по соглашению сторон.

This is to confirm that Ingosstrakh Insurance Co. issued the local policy in accordance with General Liability and Product Liability to the Insured named below in accordance with the following details. This letter is only for information and does not confer any rights upon the holder. The rights and liabilities of the parties will only be governed by the original Policy including any amendments that may be agreed upon from time to time.

**Номер Полиса/
Policy Number:**

431-032357/20

Страхователь/Insured:

АО «Реттиг Варме РУС»

Россия, 127550, г. Москва, ул. Прянишникова, д. 23-А, офис 42.
ИНН: 7825465360

Rettig Värme Rus JSC

Pryanishnikova str. 23-A, office 42, Moscow, 127550, Russia.
TIN: 7825465360

Страховщик/Insurer:

СПАО «ИНГОССТРАХ»

Россия, 117997, Москва, ул. Пятницкая, 12, стр.2
ИНН 7705042179

«INGOSSTRAKH» Insurance Company

Pyatnitskaya Street 12, bld.2, Moscow, 117997, Russia
TIN 7705042179

**Период Страхования/
Period Of Insurance:**

С «01» апреля 2020г. по «31» марта 2021г., обе даты включительно, при условии уплаты страховой премии в порядке, предусмотренном настоящим Полисом.

From April 01, 2020 till March 31, 2021 (both dates inclusive, providing the premium is paid within the period stipulated in the present Policy).

**Условия Страхования/
Policy Conditions:**

«Общие условия по страхованию гражданской ответственности» СПАО «Ингосстрах», утвержденные 06.05.19г.

Лицензия Банка России СИ № 0928 от 23.09.2015.

Указанные в настоящем пункте Общие условия прилагаются к настоящему Полису и являются его неотъемлемой частью. Подписывая настоящий Полис, Страхователь подтверждает, что получил Общие условия, ознакомлен с ними и обязуется выполнять.

Ingosstrakh's «Civil liability insurance General terms and conditions» approved on 06.05.19 (hereinafter referred as "the General Conditions").

License of Bank of Russia PI № 0928 of 23.09.2015.

The General conditions are attached herewith and forms integral part of the present Policy. Signing the Policy the Insured acknowledges the receipt and acceptance of the General conditions.

**Застрахованная Деятельность/
Insured Business:**

В рамках настоящего Полиса считается застрахованной деятельность Страхователя, связанная с оптовой торговлей системами отопления, а также с эксплуатацией занимаемых арендованных и собственных помещений, расположенных на территории РФ.

This Policy provides insurance coverage in respect of the Companies Insured's operations of wholesale of heating systems, as well as occupied rented and owned premises operating located at the territory of RF.



**Объект Страхования/
Object Of Insurance:**

Объектом страхования являются имущественные интересы Страхователя (Застрахованного лица), связанные с риском наступления ответственности за причинение вреда жизни, здоровью или ущерба имуществу граждан, имуществу юридических лиц, муниципальных образований, субъектов Российской Федерации, Российской Федерации, вследствие осуществления Страхователем (Застрахованным лицом) Застрахованной деятельности (непосредственно в момент выполнения работ / оказания услуг), а также вследствие использования проданного Страхователем (Застрахованным лицом) товара (работ / услуг), содержащего конструктивные, производственные и/или иные недостатки; товара (работ / услуг), о котором предоставлена неполная и/или недостоверная информация; товара (работ / услуг), безопасность которого не соответствует установленным в стране использования нормам и правилам.

The object of insurance under the Policy is the property interests of the Insured, related to the risk of liability for causing harm to life and health and/or damage to property of citizens, property of legal entities, municipalities, subjects of the Russian Federation, the Russian Federation, resulting from the Insured's (Companies Insured) activity (at the moment of execution of works / services), as well as the use of products (works / services) sold by the Insured (Companies Insured), which contain design, manufacturing and / or other defects; products (works / services), which provided incomplete and / or incorrect information; products (works / services), which safety may not meet the codes of countries where products (works / services) will be used.

**Страховой Случай/
Insured Event:**

Страховым случаем по настоящему Полису является событие причинения вреда жизни и здоровью и/или ущерб имуществу третьих лиц, включая арендодателя и других арендаторов, произошедшее вследствие осуществления Страхователем Застрахованной деятельности, которое повлекло возникновение его гражданской ответственности по возмещению причиненного вреда / ущерба.

Событие может быть признано страховым случаем при соблюдении всех нижеизложенных условий в совокупности:

- Имевшее место событие не попадает ни под одно из исключений из страхового покрытия, перечисленных в настоящем Полисе;
 - Вред / ущерб причинен в пределах Территории страхования в течение установленного настоящим Полисом Периода страхования;
 - Требование о возмещении вреда / ущерба заявлено в течение Периода страхования, а также в течение 3 (трех) лет после его окончания;
 - Обязанность по возмещению вреда / ущерба установлена вступившим в законную силу решением суда, определением об утверждении мирового соглашения, заключенным с письменного согласия Страховщика, либо на основании претензии о возмещении причиненного вреда / ущерба, добровольно признанной Страхователем с письменного согласия Страховщика в порядке, предусмотренном Стандартными условиями;
 - Требование о возмещении вреда / ущерба заявлено на территории Российской Федерации и рассматривается в соответствии с законодательством Российской Федерации.
- Причинение вреда / ущерба нескольким лицам в результате воздействия ряда последовательно (или одновременно) возникших событий, вызванных одной и той же причиной, рассматривается как один страховой случай.

An insured event under the present Policy occurs when third parties including the Lessor and other Tenants are caused injury / damage in the course of performing insured activities, which entailed Insured's civil liability to indemnify for injury / damage caused to Third parties.

An event can be accepted as an insured event if all the conditions set out below are fulfilled in aggregate:

- An event which is not excluded by the section «Policy exclusions» of the Policy;
- Harm / damage caused within the Territory of insurance during the Period of insurance specified under the Policy;
- A claim for harm / damage filed within the Period of insurance, as well as within 3 years after its expiration;
- An obligation to compensate for harm / damage established by a valid court decision, an amicable agreement approved by a written consent of the Insurer, or on the basis of a claim for damages, voluntarily accepted by the Assured and/or the Insured with the written consent of the Insurer in accordance with the Standard conditions;
- A claim for harm / damage is stated on the territory of the Russian Federation and construed in accordance with the legislation of the Russian Federation.

Injuries / damages caused to several parties and arising out of several events caused by one reason are considered as a single insured event.



**Лимиты Ответственности/
Limits Of Liability:**

Ответственность Страховщика по настоящему Полису ограничивается суммой **1 000 000 (один миллион) Евро** по каждому страховому случаю и в совокупности по всем страховым случаям.

The Liability of the Insurer under the present Policy is limited to **EUR 1 000 000 (one million)** per each occurrence and in the aggregate.

**Территория Страхования/
Territory Of Insurance:**

Российская Федерация.

The Russian Federation.

В соответствии с условиями страхования, указанными в полисе.
Subject otherwise to the terms Exceptions and Conditions of the Policy.

Все условия, содержащиеся в данном сертификате, не могут вносить изменений, отменять условия страхования, которые будут применяться к полису.

Nothing herein contained shall in any way be held or construed to alter or waive or vary any of the terms

**СТРАХОВЩИК/INSURER:
СПАО «ИНГОССТРАХ»
«INGOSSTRAKH» Insurance Company**


М.П./Stamp

*Начальник отдела страхования гражданской ответственности
Верховский А.В., действующий на основании доверенности № 6955845-
4/19 от 08.07.2019 /
Department Director A.V. Verkhovsky, power of attorney № 6955845-4/19
dd. 08.07.2019*





Документ подписан и передан через оператора ЭДО АО «ПФ «СКБ Контур»

	Владелец сертификата: организация, сотрудник	Серийный номер сертификата	Дата и время подписания
Подписи отправителя:	 СПАО "ИНГОССТРАХ" Верховский Алексей Валерьевич, Начальник отдела	1d5b403a41f3d70000000072c4b0002	24.04.2020 23:17 GMT+03:00 Подпись соответствует файлу документа
Подписи получателя:	 АО "РЕТТИГ ВАРМЕ РУС" КОРОВИН СЕРГЕЙ ЮРЬЕВИЧ, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР	19dadaa000aabbca741ed114191ae6ddf	29.04.2020 08:41 GMT+03:00 Подпись соответствует файлу документа